The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. 41 — 11 FRIDAY, FEBRUARY 11, 1977 Toronto, Ont.

A Letter From Montreal

By K. O.

Last week I read an article in the Montreal Star that throws some interesting light on the difference in worker-management relations in Japan and Canada. Illustrations were drawn from from the experience in Montreal plants of such large Japanese corporations as Mitsui, Matsushita Electric, Hitachi, and Marubeni.

The article begins by quoting the following statement by Louis Kraar in Fortune magazine of March 1966:

> "The oriental manner of motivating people emphasizes a highly personal approach to corporate life and encourages employees to participate in all aspects of company affairs. While there is no single Japanese way of management, most companies rely on similar basic techinques. Their plants typically have an open atmosphere that allows an employee to talk easily with top executives. Rather than issuing orders the men prefer to rule through consultation; supervisors down the line help to formulate policy decisions. Above all, the Japanese go to exceptional lengths to keep exceptional lengths to keep their employees happy."

It is generally accepted that the Japanese management methods work very well in Japan. We have only to note the remarkable achievements of Japanese industries. In comparison, Canadian methods do not seem to be working so well. Next to Italy, Canada has the highest figure for hours lost due to strikes.

But since Japanese management methods and plant organizations are so closely wedded to the Japanese social mileau (which is drastically different from that in Canada), it would be impossible to adopt Japanese methods in Canada.

I believe Kraar's observations are accurate, but one point does puzzle me. Perhaps you can set me straight.

He states that an employee may talk easily with the top executives. But what if this employee has some brilliant idea to improve productivity? I doubt that he is able to make a presentation or even suggest his recommendation to the top brass.

It is my understanding that the Japanese factory organization reflects the verticle, or hierchial social organization in Japan. Thus, above the worker is his "kakari-cho," "kacho,' "bucho," and so on up to the company president — "shacho." If an employee at the bottom has a suggestion, he must take it to his immediate superior, who stamps his approval, and the process is repeated, passing through each of the supervisory or management levels.

At any stage, the communication can be blocked or delayed, as happens not infrequently.

It would be a frustrating experience to the worker involved, and his enthusiasm may be damped. Especially when we realize that he is not likely to benefit materially from his contribution. Promotions in Japan are not determined by merit or productivity, but by a more or less rigid system of seniority.

But here we find one of those contradictions in Japanese life, which to the western eyes, occur so often as to appear the norm. Policy decisions and work improvement methods are more likely to drift upward from the worker level up to top management, rather than the other way around as is more common in Canada.

The Japanese place greater stress on group performance rather than on individual performance, and therefore the worker is happy to share his discoveries with his group, and with the entire corporation with which all workers are able to identify.

Another contradiction is that in the vertical corporate structure, where the rank and seniority is far more important that it is in Canada, we are more likely to come across 'democratic' relationships.

I think such things as executive washroom privileges are rare in Japan. Company uniforms if worn, would be the same for the worker as for the top executive. I am told that in a prestigious Tokyo hospital, it is common for

(Cont. on P. 2)

J. C. Centennial Society Pres. Obata Reports On Feb. National Fund Drive

By ROGER OBATA

TORONTO: — This is the month! February 1977 has been designated as National Centennial Fund Drive month for our huge Centennial programs. All across Canada, from small hamlets to major cities, programs of one kind or another are being organized to celebrate this once-in-a-hundred year event. And all these projects cost money and involve a tremendous amount of volunteer time and effort.

During my recent trip across Canada, visiting various centres and meeting with local Centennial committees, I was greatly impressed with the enthusiasm and the vitality of these groups. But I was also told that almost invariably in each area just a handful of the same dedicated people were carrying all of the load. This pattern has existed for years where a small nucleus of conscientious, volunteer workers have always done most of the work .

For the vast program of the Centennial, from Quebec to B.C., unfortunately the same conditions seems to exist today.

As National Chairman of the Japanese Canadian Centennial Society, I would like to make a personal appeal that the majority support this dedicated minority who are contributing so much in time, effort and even personal expense with little or no recognition.

As an indication of the financial scope of the Centennial programs, the sum of $125,000 has been projected for the National programs alone. An even larger budget must be raised from the community when all of the local and regional programs across the country are combined.

In discussing budgets at all levels across Canada, the priority or relevance, and therefore significance, seemed to favour their local projects which is to be expected. In most cases, these programs were primarily for the Japanese Canadian community in the form of banquets, keirokais, concerts, picnics, etc. where the direct benefits are apparent.

However, we must not lose sight of the other major objectives which are the National programs that seek recognition from the Canadian public for our cultural, social and economic contribution to Canada. Although this facet of our total program may appear to be irrelevant and unimportant to the average individual, simply because the direct benefits are not as obvious, still, taken in the broad perspective, the public image of our ethnic group should be of major concern to each and every Japanese Canadian.

After more than 70 years of struggle, exploitation and injustice as second class citizens in B.C., we have made, and are still making positive contributions to our country. To project this message and to make other Canadians aware of this fact is one of the prime objectives of the Na-

Cont. on P. 2

Jpnz. Pianist Gets Top Jazz Award

TOKYO. — The top Jazz Disc gold award has been presented to Toshiko Akiyoshi and her husband Lew Tabackin by the Japanese jazz magazine, Swing Journal.

The 10th annual Jazz Disc awards were made recently at a presentation ceremony at Tokyo Prince Hotel's Sunflower Room.

The couple resides in So. California and has made coast-to coast appearances in the United States.

The title of the winning record by the noted musicians is "Insights," by the Toshiko Akiyoshi-Lew Tabackin Big Band. It is a RVC Corporation (RCA) release.

The Jazz of Japan award went to "Guild for Human Music" by Masahiko Togashi, a Nippon Columbia (Deson Jazz) release.

The second Fumio Nanri award, given annually to a Japanese jazzman who contributed most to his country's jazz lovers during the past year, went to alto sax player Sadao Watanabe.

Hayakawa's Cites Youth Top Priority

WASHINGTON. — Sen. S.I. Hayakawa, R-Calif., said recently his first priority as a new senator will be to help solve the under-employment of teenagers.

"Right now, the first priority is, I'm worried about the under-employment of teenagers — that they're in trouble because there are so many laws that prevent them from going to work," he said during an interview on the CBC news special "Meet the New Senators."

If teenagers are academically unmotivated he said, they drop out of school and often get into trouble.

"And in that, we're not doing enough for them," he added. "And that's the big, big problem I'm concerned with."

He did not indicate what specific proposals he might put forward in this area.

During his successful campaign last year against incumbent Sen. John V. Tunney, the Canadian-born semanticist suggested that the minimum wage should be reduced for youths.

He said high minimum wages discourage employers from hiring young people, and proposed that the minimum wage should be "more flexible — from $1.50 on up," adding that it might vary from industry to industry.

State law puts the minimum wage at $2.15 an hour for those under 18 and $2.50 for adults in most job categories.

"The important thing is that young people should have a chance at low-entry jobs," Hayakawa said last October.

Spare Rod Didn't Work For Teacher

MATSUMOTO. — A school teacher hanged 14 male students by their feet from a second floor classroom window to discipline them because they did not do their homework, authorities said recently.

The 40-year old teacher, not identified reportedly tied the ankles of the boys to window sills "for safety" and then ordered them to dangle outside for 10 seconds, school officials said.

None of the boys was injured.

By K.O.

(Cont. from Page One)

the famous MD's to eat the same food in the same hospital restaurant with the apprentice nurses.

When a Japanese executive is dispatched to set up and manage a branch plant in Canada, I can imagine that he will be faced with many instances of social and culture shocks. In fact it is rumoured that in some branch office operations (not in Canada), the branch manager has been known to suffer a nervous breakdown. There have been instances or grossly overpaid, "gaijin" employees, while Nisei empolyees are in danger of having to assume the role of a low man on the totem pole.

By necessity, a Japanese plant in Canada would have to be tailored to fit the Canadian social milieu, combined with the efforts to superimpose whatever possible of Japanese methods which would improve upon the Canadian system. And this is what the Montreal Star article comments upon.

No Canadian worker is likely to take such a personal pride in his company as to join in singing a hymn to the company.

No Canadian worker is likely to place company welfare on the same level as his own, and above that of his family.

A Canadian worker is mobile, and he considers this mobility an important tool for his job improvement and success.

On the other hand, Canadian management will hire and fire in the world of dog-eat-dog competition, where labor is another commodity in the generation of profits.

Canada's is not the paternalistic, welfare company that exists in Japan, where a worker may owe his soul to the company, but he likes it that way because he knows that the company is not out to exploit him.

The important question is what good features of the Japanese system can be adopted in Canada. And vice versa. — K.O.

Obata's Report . . .

(Cont. from Page One)

tional program.

The Historical Photographic Exhibit which is one of the two major projects to tour the country, depicts the history of Japanese Canadians by the unique, skillful and artistic use of still photographs. This project will have a significant educational and historical impact on the Canadian public.

In the field of the performing arts, the total National Odori project, from the National Concert to the local festivals, will portray in music and dance, the beautiful, graceful and colorful art form of the Japanese Odori to the public at large.

Now, the obvious question is why does this costs so much? Well, the answer is that any project involving personnel and equipment that travels across the country as large as Canada is bound to be costly. In the case of the Odori Concert, an entourage of almost 50 people will travel to major cities of Canada, and the costs involved are obvious. The costs of producing, transporting and setting up the Historical Exhibit at the principal cities of Canada involves costs similar to the National Concert. Thus, 95% of the National budget is being spent on the two National projects and the operation of the National Office.

Now, what does this mean in terms of giving per family of four? Assuming that there are 40,000 Japanese Canadians or 10,000 families, to raise $125,000 for the National budget, means that a family of four would give up one night at the movies for the Centennial which happens once in hundred years. To cover all of the local and regional projects as well, would mean another sacrifice of one more evening at a local movie. Is it really asking a lot for the aims and objectives of the Centennial? Isn't our identity and public image to other Canadians worth one night at the movies? And isn't the celebration within the Japanese Canadian community for the Centennial worth giving up another night at the movies?

Or simpler still, if each family of four gave up one night out for a special occasion dinner, it would pay for everything. This may appear to be a fictitious example but it only illustrates the point that for such a special occasion, the amount of giving is quite reasonable. And its all tax-deductible!

Now that all the programs are moving into high gear all across Canada, please don't let down the thousands of volunteer workers who have put in countess hours of work already, by failing to provide the funds. Moreover, after the publicity on the National programs of the Centennial to the Canadian public, could we afford to have these projects fail? Our reputation, image and identity are at stake and our pride should ensure its success.

So let's all get behind the February National Fund Drive and, considering it won't happen for another 100 years, really put it over the top!

R. O.

The New Canadian

Established in 1939
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Second Class mail No. 00366

T. UMEZUKI PUBLISHER
K.C. TSUMURA
English Section Editor
KEN MORI
Japanese Section Editor

SUBSCRIPTION
$14.00 for one year,
$9.00 for Six Months

Published on every Tuesdays and Fridays

479 Queen Street West,
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005

CLASSIFIED

Help Wanted

PART-TIME typist for general clerical duties. Some shorthand required. 861-1061. (Toronto).

COUNTERWORK and mending for dry cleaning plant. Phone 787-5801 (Toronto).

SEWING machine operator experienced on leather coats. Steady employment and excellent wages. contact Pacific Sportwear, 366 Adelaide St. W.

ERNEST JOMORI
Chartered Accountant
Suite 2306
2 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONT.
BUS. 961-7715
RES. 429-6206

Buy and Sell Your Home Through
TOM OMURA
MELL REAL ESTATE Ltd
2093 Lawrence Ave. East
Scarboro, Ont.
797-9194

Paul K. Asada, D.C., N.D.
"Doctor of Chiropractic"
728A St. Clair Ave. West
(½ block West of Christie)
TORONTO
651-8060 Res. 621-1989

SAY IT WITH FLOWERS
SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO.
TEL. 466-2183
CITY WIDE DELIVERY
Peter Sasaki

IWATA SPRING TOUR TO JAPAN

Toronto Departure to Tokyo via Vancouver

DEP. DATE	RETURN DATE	DEP. DATE	RETURN DATE
FEB. 12	MAR 14	MAR 19	APR. 18
FEB. 26	MAR 28	MAR 26	APR 25
MAR 12	APR. 11	MAR 9	MAY 9

Leisure pleasure trip to Japan by boat is available. Personal baggages up to 350 lbs.

Hawaii Nassau (Bahamas) & other Islands plus all packages tours are all available.

Toronto — Vancouver return for as low as $209. Please contact K. IWATA for more information.

K. Iwata Travel Service
Head Office 1115 E. Hastings, Van. 254-5101
Tour Office 1040 W. Georgia, Van. 684-5101
Toronto Office 162 Spadina Ave. 869-1291
KEN KUTSUKAKE

KIMURA, CADSBY & TAYLOR
Barristers & Solicitors
3601 LAWRENCE AVE. E.
Scarborough, Ontario
Telephone: 431-1500
155 MAIN ST. W.
Stouffville, Ontario
Telephone: 294-6393

ALL-WAY ROOFING LIMITED.
C.R.C.A. — MEMBER — O.R.C.A.
FLAT ROOFING — SHEET METAL WORK
SHINGLING — EAVESTROUGHING
ALCAN ALUMINUM — STELCO STEEL
SIDING DEALER
291-7554 TORONTO
METRO LIC. B-124 NISEI OWNED.
"COVERING ONTARIO"

HYLAND FLOWERS
proprietor
JON ONODERA
489-4654 — 481-8808
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W., Toronto

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD.
672 No. 3 Rd., Richmond, B.C. Phone 273-5696
1157 Melville St., Vancouver, B.C. Phone 681-7251

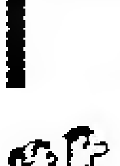
GROUP DEPARTURE TO JAPAN

Two or three group tours to Japan in every month
Please inquire details from us. A special tour
MARCH 5 to APRIL 25
MAY 8 TO MAY 27

YOBIYOSE -KANKODAN
As usual, Yobiyoshe-kankodan will be ready from July 8th, 1977. Please ask for details from us.

HAWAII KANKODAN
MARCH. 21 to APRIL 6, 1977

For Information concerning all your Travel needs, Please contact us.



THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY

FURUYA
466 Dundas St. W.
Toronto 2B, Ont.

Yes, it finally came
To beat the cold by young and old
Health stamina food from Japan
GOMA NO SEI
Get one for yourself and one for your mom and dad. You need one this winter.
Have you heard about the fabulous "Tsuru Botan". It is new rice and is equally tasty as our Kokuho or Matsu. —
Try one today for change of pace.

TRAVEL SERVICE
363-0655
YES: You Can Book Tours by Suntours, Skylark, Adventure Fiesta, Elkin and Wardair At Furuya. Book now to beat the cold.
Going to Vancouver? Remember you can add Mexico and LA stops for only $21.00 more.
Our next big group to Japan leaves April 24. It is fun to travel with your friends and it is much cheaper too.

In Toronto's West End
SHITO Karate Dojo
76 Six Point Rd.
Off Islington Ave.
South of Bloor
PHONE 233-3478

Dates & Doings

Hamilton Cent. Shinboku-Kai Feb. 13

HAMILTON, Ontario. — The Hamilton Centennial Shinboku-kai will be held on Sunday, February 13th, 1977 at 2 p.m. Location will be the Multicultural Centre.

Included will be entertainment, food, fuku-biki, friendship, "Uta-gassen", etc. Adults $5.00 and students $2.00. — B.K.

• • •

Musicians Wanted For T.B.C. Group

TORONTO. — In preparation for two coming spring performances, the Japanese Youth Orchestra meets on the second Sunday of each month from 12:30 until 2:00 at the Toronto Buddhist Church.

Their leader and Director, Mrs. Mayumi Kumagai, an outstanding music teacher, has gathered Japanese music and Gagaku-influenced Buddhist music, familiar to the Nisei but surprisingly foreign to Sansei, for his unique group.

Miyagi Michio's "Haru no Umi", which has been specially transposed for western instruments with an okoto solo, is a major work in their repetoire.

The director welcomes other interested young music students who would enjoy rediscovery of their musical heritage. (especially those playing bass range instruments).

If you wish more information, please contact Mrs. Mary Ishiura, 449-7737. — TBC

• • •

J.C. Centennial Lottery Draw Winners

TORONTO. — The Japanese Canadian Centennial Society would like to congratulate the following winners of the Ontario Centennial Lottery Draw.

1st Prize — $5,000. H. Kireto, Box 653, Longlac, Ontario, Mr. Kireto, as seller of his winning ticket will receive a total of $5,200. Congratulations, Mr. Kireto.

2nd prize — $2,000 Mr. Tony Corley, 79 Thorncrest Road, Islington, Ontario. Seller of the second prize winning ticket is Jim Shino, who will receive $50.

3rd Prize — $1,000. Mrs. Lois Bailey, 350 Northcliff Blvd., Toronto, Ontario. Seller of the third prize winning ticket is Ann Yano who will receive $50.

4th Prize — $500. R.F. Cyori, RR3 Harrow, Ontario.

5th Prize — $100. Roy Crapper, 41 Balmoral Drive, Guelph, Ontario.

6th Prize — $100. Alan Shiozaki, 3 Averill Crescent, Willowdale, Ontario.

7th Prize — $100. L. Isozaki, 22 Willsteven Drive, Scarborough, Ontario.

8th Prize — $100. Ed Nakashima, 1178 Herry 18 E., Kingsville Ontario.

9th Prize — $100. Ellen Morito, 24 Rutledge Avenue, Scarborough, Ontario.

10th Prize — $100. Mutsuko Sumioka, 66 Oakwood Avenue, Toronto, Ontario.

Winners of the Special Sellers Prizes, for sellers of complete books of lottery tickets are:

$200. T. Hosokawa, 18 Kodiak Crescent, North Bay, Ontario
$50. Yoko Polny, 1524 Pharmacy Avenue, Scarborough, Ontario
$50. D. Nagasuye, 7 Barlow Road, Scarborough, Ontario

Congratulations to the winners and thank you to all the ticket sellers.

If you weren't in the money, don't be too disappointed. All the proceeds go toward a very worthwhile, project, our Japanese Canadian Centennial. 40,000 Japanese Canadians thank you, and that should make you feel like a winner too. — JCCS.

JUNN KASHINO
AND ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
523 THE QUEENSWAY
TORONTO, ONT. M8Y 1J7
PHONE 255-7341

JNT Auto Service
940 MT. PLEASANT ROAD,
TORONTO, ONT. M4P 2L6
2 BLOCKS NORTH OF EGLINTON
TEL. 488-1213
OPERATED BY
NAMIKI & TANOUYE

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM & WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West
Phone 531-1931 Toronto

For Women

TOKYO. — The Health and Welfare Ministry, in an annual report released recently, stressed the need not only to improve social security programs but also to promote employment for women, who now live longer than men, and are less engaged in household affairs than before.

The 1976 white paper, subtitled "Women and Social Security," was submitted by Health and Welfare Minister Takashi Hayakawa to a regular Cabinet session and was approved.

The report devoted a large part to the assessment of the social status of Japan's women. This is because the year 1976 was designated as International Women's Year, according to ministry officials.

In the preface, the report noted that it aimed at describing the nation's social security programs by closely examining the problems related to women.

According to the report, the average Japanese woman gets married at the age of 23.1 years and gives birth to her last, and usually second, child at age 27.9.

The average Japanese woman now attends educational facilities for years longer than in pre-war days, thereby delaying her marriage age by a few years.

The report also noted that an increasing number of women seek employment in their late 30s partly because their last child reaches school age by that time, relieving them from childcare.

The life span of Japanese women has been greatly extended, and theaverage woman now lives for 8.4 years after her husband dies.

Under the circumstances, the report pointed out, conditions for female workers should be improved so as to promote their employment while the number of day nurseries should be increased.

Referring to health care for women, the report noted that a total of 59,461 women died of cancer last year. Of the causes of female cancer deaths, stomach cancer was the largest in number, followed by uterine, lung liver and breast cancer, in that order.

The report also noted that the rate of deaths among pregnant women is still higher than the average rate for industrialized nations.

It thus stressed the need to establish a system in which women will undergo regular medical checkups.

The report called for improvement of the pension system and health care programs for the aged in the light of the extended life span of the nation's women.

The report suggested that women participate positively in welfare activities in their communities on a voluntary basis in order to utilize their spare time.

Personal Notes Across Canada

Obituaries

SORA

TORONTO. — Mr. Shigeki Edward Sora passed away at St. Michael's Hospital on Feb. 2nd. 1977.

Beloved husband of Shirley, dear father of Alan, David, Randy and April, brother of Masaru, Kiso, Sumio, Chizuko Yasui and Katie Tanaka.

Jerrett "Scarborough" Chapel. Service Japanese United Church Interment Mount Pleasant Cemetery.

• • •

MADOKORO

PORT ALBERNI, B.C. Mrs. Mary Mikiko Madokoro, 58, late of 3206-10th Avenue in Port Alberni passed away suddenly at West Coast General Hospital on January 18th, 1977.

Predeceased by 3 brothers Major, Jack and George, survived by husband John Yoshio at home; four sons Ken, Sawyerville, P.Q.; Bud and Dennis, Toronto; Brian, Port Alberni; two grandchildren Laura and Jan; three brothers Harold Kimoto, Port Alberni, Robert and Thomas, Ucluelet, three sisters Francis Omori, Patricia Kobayashi and Margaret Sora of Toronto.

Prayer service was held at the Chapel on Jan. 20th. Funeral and committal service on Jan. 21st with the Rev. Father P. Switzer officiating. Cremation followed.

Use New Canadian Ad For Best Results

CARD OF THANKS

We wish to express our sincere gratitude to our many friends and relatives for their kind words, telegrams, floral tributes and koden during the recent loss of our beloved mother, Kinu Kondo.

Mr. & Mrs. Tohachiro Kondo,
Mr. & Mrs. Eiichi Kondo,
Mrs. Matsuye Mori,
Mr. & Mrs. Masao Inouye,
Mr. & Mrs. Hideo Kobayakawa,
Grandchildren & great grandchildren.

CARD OF THANKS

We wish to express our sincere gratitude to our many friends and relatives for their words and acts of kindness, expressions of sympathy, floral tributes, telegrams and Koden, also to Toronto Buddhist Church, Sangha, Dana and Fujinkai, and Ministers for kindness and assistances. In recent loss of our dear wife, and mother and grandmother.

Also may we extend our thanks to many friends, and relatives, and T.B.C. club for their visit during her illness.

Tsutau, Lefty Ito.
Shaly & Yasuro & Christine Iwashita.
Kimiko & Takeshi Yamazaki

JAPANESE RESTAURANT
"MICHI"
459 Church St.
Phone 824-1303
Queen Street Restaurant closed but will be opened at University and Richmond St. In near future

TOM'S TELEVISION & RADIO
RCA — ZENITH
SALES & SERVICE
COLOR T.V.
AND
Stereo Components
1066 MIDLAND AVE.
(ORIOLE PLAZA)
SCARBOROUGH, ONT.
PHONE 759-1583
Between Eglinton & Lawrence Ave. East
Repairs To All Makes

OSCAR'S Ski And Sports
SKIS
1201 Bloor Street West
Toronto, Ont.
532-4267

DUNDAS UNION STORE
OPEN SUNDAY
— 10 A.M. TO 6 P.M. —
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
364-7692
ONE HOUR FREE PARKING FOR OUR CUSTOMERS AT JOY LOY PARKING LOT. (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

A Short Book On The Japanese Literary Giant Mori Ogai

MORI OGAI, by J. Thomas Rimer. Twayne's World Authors Series 355. G.K. Hall and Co., Boston, 1975. Pp. 135. $6.95.

Reviewed by
JAY RUBIN

When Yukio Mishima was sued by the outraged model for his novel "After the Banquet," the plaintiff made his objections painfully clear: "It's one thing to be used as a model by an author of the stature of Ogai Mori or Soseki Natsume, but this cheap scribbler. . .!"

Of the great figures in modern Japanese literature, surely it is Ogai Mori who continues to command the greatest respect from his countrymen as an author of unimpeachable seriousness, and this derives less from the quality of his writing than from its relationship to his life. Ogai was not simply a writer but a surgeon general of the Army who also wrote books. Among his friends was numbered Aritomo Yamagata, a pillar of the Meiji state.

Despite his dazzling establishmentarian successes, however, Ogai managed to retain his vulnerability. All of the doubts that he felt as an individual participating in a political mechanism meant to crush individuality came out in his writing. And the doubts were legion: an early Ogai "zenshu" consisted of 22 volumes of original works and 13 volumes of translations.

The latest "zenshu" from Iwanami contains 38 volumes. To say that no Japanese ever delves into this literary monument without being aware of Ogai's "other" life in no way diminishes his accomplishment, for without that other life, Ogai would have lacked the conflict between self-fulfillment and duty that constituted the creative tension of his works.

Of course, one can take a cynical view of Ogai for lacking the courage of his convictions: unable or unwilling to turn his back on the external trappings that brought him respect, he salved his conscience by harmlessly indulging his sensibilities in literature. If his official career meant as little to him as many of his writings (and his austere last testament) imply, should he not have resigned from the Army and devoted himself to literature? The answer to this would be that literature meant no more to him than his Army career did. What commands our respect in Ogai is that he devoted his incredible fund of energy pursuing a dozen careers in a single lifetime, demanding of himself excellence in everything while knowing that none of it meant a damn.

Prof. Rimer gets it exactly when he says, " . . . Ogai is not only a commanding figure in his own tradition but a paradigm of modern man in his relentless attempt to look at the emptiness of life objectively and without pious illusion" (p. 10). Tracing the theme of self vs. duty through Ogai's major works, Prof. Rimer conveys a sense of their wholeness and provides an excellent refutation to the objection to Ogai's late historical fiction that they were mere antiquarian exercises:

By moving away in time toward a level of generalization based on other cultural and social circumstances than those prevalent in Japan at the end of World War I, Ogai found the means to take to task his own time, not because it failed to live up to the past (Ogai's view of the past was by no means sentimental) but because those who ought to understand the importance in any age of the need for virtue and for self-fulfillment seemed blind to such an imperative. (p. 111).

Unfortunately, however, this short book will satisfy no one. The body of the text scarcely manages to fill 100 pages, and 20 of those are devoted to a bare factual account of Ogai's life that should have been amalgamated with the rest of the essay (along with some fleshing out of the two-page chronology that precedes it). Ogai's entire four-year European experience, one of the most crucial periods in his development, is dispensed with in two paragraphs, nor do later references to Ogai's education in European literature either complete the picture or fully relate Ogai's stunning mastery of the Western literary tradition.

His stormy second marriage and his odd relationship with his domineering mother are treated with similar brevity. His miltary carrer is alluded to in only the vaguest of terms, and the point when his dual identity as soldier and artist caused him the greatest suffering — the events leading to his "exile" to Kokura 1899-1902) — should certainly have been analyzed in more than two sentences (pp. 26-7). Especially pressing in the question of why Ogai's so-called "silence", which lasted from 1892 to 1902 while he translated Anderson's "Improvisatoren" and continued his literary studies, finally ended, and what influence events in the Japanese literary world had on this. It is really this far more important question that Prof. Rimer dismisses when he chooses to ignore the quarrels between Ogai and the naturalists (p. 79).

Also lost here is the opportunity to examine the connection between Ogai's theme of "withdrawl and transcendence" (p.76) at this time and the flowering of the literary career of Soseki Natsume, in whose writings the term "bokansha" (translated as "bystander" by Prof. Rimer — e.g. p. 78) receives at least as much emphasis as it does in Ogai's and for whom the impulse to withdarw from the "real world" was always strong. The two writers thus shared not only this central theme but some of the terminology with which they expressed it; Ogai, furthermore, wrote his novel "Seinen" as a result of the "itchy" feeling aroused is him by the success of Soseki's "Sanshiro," from which he adopted several important scenes. Certainly, a more detailed account of this period would have told us some very important things about the psychology of Ogai the writer, about the concerns of Meiji-Taisho literature in general, about the difficulties faced by Japan as doubts came to displace confidence in progress, and finally about "modern man in his restless attempt to look at the emptiness of life."

Professor Rimer himself is of course quite aware of the limitations of a 100-page essay on a literary giant. His study "presumes to discuss only the more representative works with the hope of suggesting the rich pattern of ideas that lies behind even the smallest of (Ogai's) literary efforts. . . If this short book can introduce his major works and suggest the larger trends in Ogai's thought, it will have succeeded to the utmost of this writer's hopes." Prof. Rimer's eminently sensible goals is to suggest Ogai's greatness and perhaps to "attract some who are not already interested in Japanese literature" (p. 10). I think that — in the former case, at least — he has succeeded, and the above list of objections only serves to indicate his success in pointing out what rich areas of study Ogai offers. The test of a book like this is whether the writer arouses our curiosity or simply presents us with a mummy.

Prof. Rimer's Ogai is unquestionably alive. He could have seemed much more alive (and more attractive to readers outside the field) if presented along with a few well-translated excerpts from his works, but unfortunately none of the all-too-brief passages quoted even begins to approximate the vibrant solemnity of his prose, and some are clumsy and inaccurate (e.g. pp. 63, 66, 72, and 75).

And while Prof. Rimer tells up quite rightly that Ogai's masterpieces, the late historical fiction, can be "thrilling" (p. 97), his discussion lacks the concreteness with which he presents Ogai's poetry and drama (an area heretofore little touched upon), of which he cannot fairly conclude that they were much more than interesting experiments (p. 69). Perhaps Prof. Rimer felt that his forthcoming book of translations (as noted on p. 129 of the useful bibliography) would permit a less detailed discussion of the historical fiction. Whatever the reason, this section of the book is something of a disappointment.

Another flaw that can perhaps be mentioned here is the annoyingly high number of typographical errors. Most mangled Japanese terms appear accurately somewhere in the book (e.g., "Shigarami Zoshi" on p. 15 and 24, Shigarami Zoshi'" on p. 131), but the publisher has done some strange things with Western languages as well (e.g., "The Earthquake in Chili', p. 47; Westren', p. 20; 'on' for 'of', p.30., line 20, 'in' omitted, p. 74, line 6). It is the author, however, who must be faulted for implying that Japan's emperor had not been occupying his throne before 1868 (p. 21) and for giving Ogai's birth date as (lunar) 19 January rather than (solar) 17 February 1862.

When "Monumenta Nipponica" devoted half an issue to Ogai Mori in 1971 (xxv:1-2), it virtually doubled his English-language bibliography. The present volume will undoubtedly encourage efforts to expand that slow-growing list to a length worthy of Ogai, for while it sensibly informs the reader of the difficulties inherent in appreciating a writer whose roots are firmly anchored in three cultural traditions (Japanese, Chinese, German), it enthusiastically invites us to make the effort.

Nikko 日光
sukiyaki
japanese restaurant/tavern
Reservations: 366-2164
Seven Days A Week
460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

INSURANCE
Gertrude Urabe
161 Eglinton Ave. East
Suite 201
Toronto, Ont. M4P 1J9
Phone 485-5087
Home 449-9293

The New Canadian
479 QUEEN ST. WEST, TORONTO, ONT. M5V 2A9
Please find enclosed $ for which
●Renew my subscription.
●Enter my new subscription for . . . . year/months
$9.00 for 6 Months $14.00 per year
NAME (MR. MRS. MISS)
ADDRESS
CITY PROV.
POSTAL CODE

A MUST FOR ALL KARATE STUDENTS. . .
PINAN KATA GRAND MANUAL
By Ryusho Sakagami
"MASTER OF SHITORYU ITOSUKAI KARATE"
Kata Director of the Federation Of All Japan Karate Organization (FAJKO)
For the first time in history Karate Master Sakagami has issued a manual on the art of the five main katas that all students MUST master before acquiring the coveted Black Belt in Shitoryu.
This unbelievably easy to follow manual pictorially illustrates how each Pinan kata is performed. Details are given on each block, kick, punch, strike, stance, and body shifting technique. Each kata is correspondingly illustrated with the "Kakushi" or the hidden meaning in each move.
Details are also given on history, and the full spectrum in performing each kata such as breathing, ki'ai, body shifting, mental concentration, and attitude.
Price is $13.50. Limited Supply.
Apply: Canadian Shitoryu Karate Headquarters, 76 Six Point Road, Toronto, Ont. M8Z 2X2.

越前竹人形（一九）

水上 勉

母屋の座敷に通ずる縁先の戸をあけた。仏壇に燈明をともした。タマエは、しばらくすすけた古い仏壇に向って、眼をつぶって手をあわせていたが、

「喜助さん、こっちのお位牌はお母さんのどすか」

ときいた。

父の位牌のよこに、黒ぬりのいくだん丈ひくい位牌がたててある。それには、

『芳香院園大姉』と金の字がほってある。

「へえ、そうどす。お母はんどすねや」

と喜助がいうと、タマエはしんみりした口調になっていった。

「このお母さんのお顔おぼえておいやすか」

「知りまへん。三つの時に死なはったんどつさかい、なんは眼ェつぶつても思い出しまへん」

「そうどっしゃろな」

『竹藪へ肥えをはこんでばたんとこけはったまんま心臓マヒで死なはったそうどすねや。お父つぁんといつしょに、やっぱり竹藪の守りで一生終った人どすねや。お父つぁんは育った竹を伐って、細工物をつくらはったけど、お母はんは毎日藪の草むしりしたり、竹の皮ひろいしたり、枝落ししたり、藪掃りい精出さはつにんやそうどす。うちのまわりの竹やぶが、どこのやぶよりも出来たのええのンは、みんなお母はんの丹精しやはったおかげやいうてはりました」

「ええお母さんどしたンやなア」

タマエは仏壇の前からはなれて縁先に出ると、うらやましそうにいって、女竹のやぶの葉ずれの音をききながらしばらくだまっていた。

○カナダにはインディアン土地が多い。一例をあげるとビーシー州奥地リルエット町は、"野生のアニオン"という意味であり、ケロナは"グリズレー・ベア"（黒熊）を指す。平原のスインディアンはオユトックス（たくさんの石）という土地名を残している。

水無月句会

△二月課題 立春 伊藤樹舟選

△二月課題 蝶 森樹泉選

△メ切毎月の十日以内

△出句三句以内

△例会日最終日曜日

△投句先は Mrs. M. Kitamura 146 Doncaster Ave, Thornhill, Ont. L3T 1L3

夫背古ジョー（五十八才、和歌山県出身）儀、去る一月二十四日死去、同二十七日エトビコのセントマサヤス教会に於てキデル牧師司式の下に葬儀執行の際は、多くの皆様が御会葬下さいました上、供花や弔辞弔電等を賜り誠に有難うございました。病中の御見舞と御力添えを頂きましたことや故人の生前中御交誼を頂きました事をも併せて深謝申し上げます。尚今後とも遺族の上に故人生前中と変らぬ御交誼をお願い申し上げます。

喪主 妻 背古万千江

息子 タレッグ

義川 碇ツール

義兄 碇専

妻 トシ子

同 山本米太郎

妻 エイ子

同 鳥本鉄雄

妻 松枝

同 山本 ー

妻 アヤ子

同 中津恒延

妻 ヨシ子

親族代表 中嶋清一郎

友人代表 新井アート

寄付感謝

（一九七六年九月より十二月末、敬称省略）

トロント日本語學校維持会

トロント日本総領事館並びに日系諸団体及び皆様の絶大なるご支援とご指導により二十数名の先生方の熱心なる奉仕とピーテーエーのご協力により最も困難な二世への勉強も益々盛んになりますことを皆様に深謝申し上げます。

△二千弗 トロント市日本商工会

△三百四十二弗 トロント日本総領事館 講師謝金援助、国際交流基金第二四半期分

三百四十二弗 同上 第三期四半期分

△二百弗 ジョン川口 亡妻ヘレン記念

△五十弗宛―林久枝 母平野コマ昇天記念 ミセス・エッチ田中 荒太郎葬儀、高橋英夫 發展

△三十五弗 手島八重子 夫佐四郎葬儀

△二十五弗宛―谷石権四郎 米寿の祝、西川徳太郎 妻一周忌、大塚芳春 妻昇天、沓掛遺族 母初代昇天

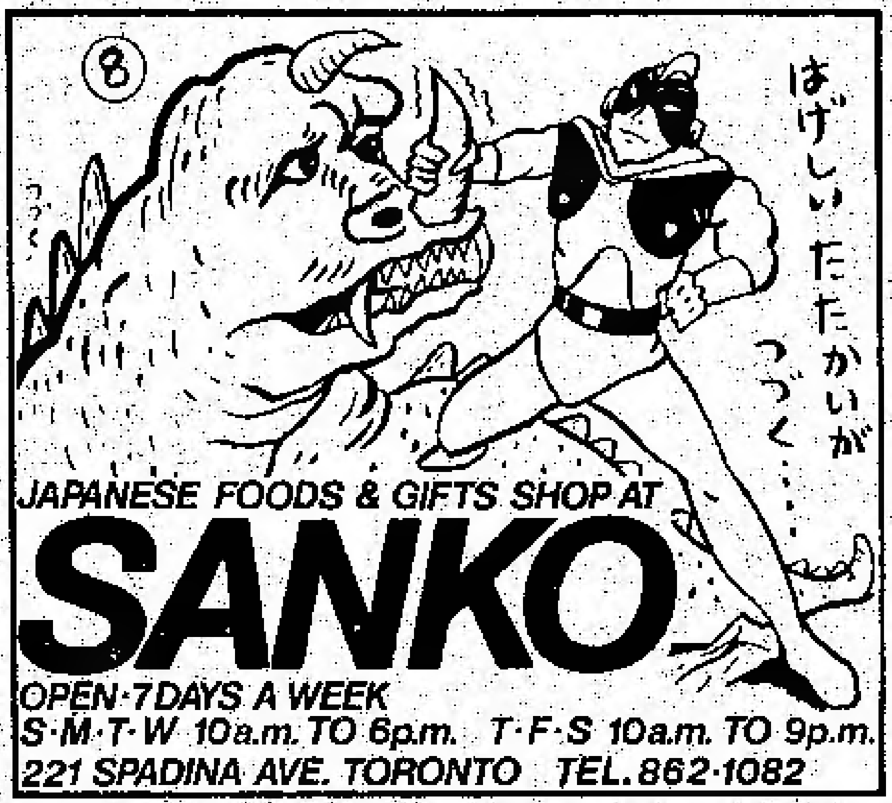
△二十弗 新エメ 全快記念

△十五弗 吉田英雄 發展

△十弗宛―荒木定、齊藤モト、矢島繁雄、篠原田鶴、大橋志津子、大橋幸津子、大橋タケ、佐藤ローイ、平家ッタ 發展 佐藤定、下田政一 伊豆川カネ、生原信子、西濱昭 祝クリスマス

△五弗宛―矢田部ツネ、伊藤ー造

日本への贈物によい塩サモン



JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 Temperance St., Toronto
Tel. 368-2470

おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。

大阪ハウス

安くておいしいすしの店をお試し下さい。

トロント市ベイ街とヤング街の中間テンペランス街一二番地

住宅賣買

昼夜を問わず、住宅賣買について、喜んでご相談に應じます。

お電話して下さい

堀ケン

PHONE 431-9191

清新美味 中華料理

大小各サイズのパーチーがいつでもできる便利な中華料理店です。なお毎日正午から三時までシュウマイ、ハッカウを用意しております。電話注文に應じます。

西湖茶楼

サイウー・チーハウス
123 Dundas St. West,
Toronto, 2nd Floor,
Tel: 363-7646

屋根修理一切

住宅のルーフィング、シングルやり替え、トイやり替え、トタン仕事のご用命に應じます。アルミ及びスチール・サイディング・ディラーパ（オ州内をカバー）
（カナダ屋根業協会々員）

オールウエールーフイング会社
（二世経営）
Allway Roofing Ltd.
Bus Phone 431-3974
Phone 291-7564

住宅賣買

どうぞご相談を
住宅の買い、買い、モゲージアレンジや賣りなど

黒田ミッツ

マンシー・リアール・エステート会社日系主任
2627 Eglinton Ave East,
Scarboro, Ont.
Tel: 267-1179 Res: 261-2581

保険一切

火災、盗難、病氣、住宅、自動車保険のご相談に應じます。

木下律

トロント市
電話―七五九―二六三一
―七五五 七三一七

辯護士 鬼塚敏二

ノイシズ・カウンセル
[illegible] University Ave.
Suite 615
Toronto 1, Ont.
Phone 363-[illegible]
Home [illegible]

▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい。

自動車修理一切

各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に應じます。
ガルフ・サービス ステーション

共營者 並木、田上
940 Mt. Pleasant Road,
Toronto, Ont. M4P 2L6
Tel. 488-1213 (Two blocks North of Eglinton)

ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN — DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TEL: (416) 368-3026

エリート・ツアース旅行社

特別航空券―年間有効 往復片道

トロント―ロス―シスコ―ホノルル―東京

●ロス シスコ滞在自由

●毎週五便出發及び歸り自由決定

トロント―バンクーバー―東京

●バンクーバー滞在自由

●毎週火，金曜に出發及び歸り自由決定

トロント―ロンドン―ホンコン―東京

●ロンドン ホンコン滞在自由

●毎週月，金曜日出發及び歸り自由決定

AMERICAN AIRLINES TOUR PACKAGES

Los Angeles & San Francisco 7 Nights 8 Days	$358
Las Vegas 3 Nights 4 Days	$279
Los Angeles & San Francisco and Las Vegas 6 Nights 7 days	$439
Hawaii 7 Nights 8 Days	$392
Hawaii Los Angeles 13 Nights 14 Days	$532

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
'MICHI' RESTAURANT
459 CHURCH STREET, PHONE 924-1303
TORONTO, ONTARIO
THE NEW RESTAURANT WILL BE OPENED AT 195 RICHMOND ST. WEST, TORONTO

日本料理 みち

◎チャーチ店
チャーチ街四五九
電話九二四―一三〇三

◎レストラン
ユニバーシティと西リッチモンドにちかく開店します

GINZA RESTAURANT
6130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン

すきやき、鉄板焼きその他日本食

営業時間 月曜から土曜まで午前十一時から午後九時まで
日曜は午後五時から九時まで

電話 二三一―四〇〇〇

百年祭行事の費用として
日系の寄付願う
募金目標は十二万五千ドル

一九七七年二月は全加日系百年祭行事の費用募金運動の月と決められ、各地の日系人に對し、一生一度のこの祝い事を成功させるよう、できるだけの寄付援助を願っている、と募金運動開始に當り、全加百年祭委員会の小畑ロージャー会長が強くアピールしている。

小畑氏がカナダ各地を巡動した際、日系グループのごく少數の奉仕者が大きな負擔を背負って涙ぐましいほどに"慶祝行事プラン"の実現や實施に努力を拂っている實情を如実に見て、一般在住日系人が、少しでも彼等の重荷を軽くするように援助の手をさしのべ、財政的にも協力してもらいたいものだと懇願している。

募金目標額は十二万五千弗。各地の日系人センターがより大規模な慶祝行事をプランすれば、更に費用は増大するわけ。今までのところ各地日系人センターで予定されている行事は祝賀会、敬老会、コンサート、ピクニック等で日系人が中心となっている。對外的には日系人はその文化、社會及び経済分野における貢献を一般カナダ社會に知らせ、承認を求めるプランも必要なのである。

在加日系人は約四万人とすれば、一家族四人として一万世帯。映畫観賞費等を節約して百年祭のため寄付して頂けれ〻ば 記念行事はスムーズに行われることになろう。そして寄付額は税金控除となるもの。一生に一度の、日系人が心の喜びを叫びあげるチャンス・アピールの手紙がお手もとにとどけられた際、思い切って多く寄付して頂きたいと當事者は切望している。

マニトバで
委員会幹部選定

〔ウィニペッグ〕マニトバ州日系百年祭委員會の幹部がこのほど選定された。
△委員長三木アート△副委員長桑田而勢△會計本田フレッド△書記宮原マユミ

同委員會はマニトバ市協より活動資金を一時借り受けて發足した。一方、全加委員會本部よりマニトバ委員会に對し 人口に比例して五千弗程度の支給があることの通知を けれ なお百年祭記念の敬老会は五月に催すことに決定した。

また同委員会はカナダ政府に對し、百年祭行事開催費 して二万二千弗の補助金を申請、州政府には文化紹介費として補助金を申請した。

寒波で熱帯魚が凍死
フロリダ州だけで二千五百万弗

〔ロサンゼルス〕このほどフロリダ州農業地区を襲った未曾有の寒波で、農作物やフルーツの被害ばかりでなく、米国のトロピカル・フィッシュ（熱帯魚）産業にも大打撃があった。フロリダ州内の浅い野外池や室内養魚地に飼われた熱帯魚の九五％は凍死した。

これらの養魚業者は高價な魚が片っ端から凍死したため、連邦政府から安いレートの借金も擔保なしには得られず、途方にくれている。フロリダ州内三百五十余の養魚業の損害は一千万弗ないし二千五百万弗と推定されている。

二十日午後に
『砂の器』を上映

来る二十日の午後二時と八時の二回、市日系会館で日本語學校援助の日本映画『砂の器』が上映される。この映畫は一九六一年度のベストセラー五位となった松本清張の同名小説を映畫化したものである。

迷宮入りと思われた殺人事件を執念に追いつづける二人の刑事と犯人である天才音樂家の宿命的な生い立ちを日本列島の四季をからませながら描いてゆく映畫

ト市日語校に
教材寄贈さる

昨夏、大谷英治氏を團長とする和歌山縣教員海外派遣團三十七人がトロント来訪の際、東部カナダ和歌山縣人會有志による盛大な歓迎夕食會が催されたが（日本語學校關係者も出席）同團ではその返礼として國語・社會・數學・書き方などの教科書を和歌山縣人会長中路清一郎氏及び日本語學校長（當時）西浜照氏を通じてトロント日本語學校に寄贈してきた。

語學校ではその好意に深く感謝し教材として各教師が使用、参考書にする予定である。一九七四年度にも同團から児童用の書籍を多數寄贈を受け、現在校内圖書文庫として大いに利用されている。

西濱さんの作曲で發表
原町市のさゆり幼稚園々歌

原町市のさゆり幼稚園に創立二十五周年を記念して美しいメロディーの園歌が贈られ、カナダから作曲者アーチ西濱さんを招いての遊戯會の中で發表會が行われた。西濱さんは原町小學校の教諭社内慶雄さん（五一）と古いつきあい。社内さんが幼稚園から頼まれた園歌をつくり、曲を何度りコンビを組んで作ったこともある西濱さんに依頼し、このほど完成し海を越えて贈られてきた。

西濱さんに作曲を頼んだことは、親日家という他にエベル園長が同じカナダのモントリオール出身のため日加親善といった意味合いもあった。

日系火災二件

數年前、本紙で働いたことのある小山桂一氏宅から先日、漏電のため出火、折から在宅中だった小山夫人の両親が煙りを認め、メーンスイッチを切ったのち家外に避難した。幸い全員無事だったが當分住まれず、義兄宅に一家が移った。

また永年ダルコ・プリント印刷工場を經營している近藤庄太氏の工場は先日階下の火事のため電力を失い一時閉業している。社員はい無事であったという。

訃報 死亡

△バン市の槇原文恵氏（七十三）は一月十三日に日本で死去した。息子さんや娘さんたちがカナダに在住している。

△ポート・アルバニーの聞所メリーさん（五八）は一月十八日急死、二十一日スワイザー神父により告別式を行い、火葬した。

△オ州サンダーベイの井上精二さん（七五）は一月二十五日同地マケラー病院で死去、二十八日聖ポール聖公会で正木、ランドン両牧師により告別式を行い、二十九日マウンテンビュー墓地に埋葬した。

△オ州ウェランドの小川きよさん（八十二）は一月二十八日同地ゼネラル病院で死去した。告別式はハミルトン佛教会で二月三日夜、小坂総長により行われ、四日火葬した。

總会開催通知

トロント日系市民協会一世部は定期總会を左の通り開催し、諸報告・議事審議及び評議員の選擧を行いますから、会員の御出席を希望いたします
△期日 一九七七年二月二十日（日）午後二時半
△場所 日系文化会館
尚、總会通知書と共に選擧用紙を全会員に送付しましたが、若し未着の向きは左記まで御通知下さい。

トロント・日系市民協会一世部
Toronto JCCA Issei-Bu.
889 Dundas St. West
Toronto Ont. M6J 1V9
Phone 368-9934

議事終了後「考古學」について興味ある講話（日本語で）があります。

求 活気ある男性と女性従業員各一名入用。委細面談・サンコー（電話八六二－一〇八二）

求人 ウエター、ウエトレス、コック見習い 經驗あるスシ職人 まさレストラン 電話八六三－九五一－九（トロント）

求 用。キッチン・ヘルパー入用。電話九二四－一一三三（みち）

石倉毛皮店ご案内

品質は良好 カナダ一
お値段も手頃 ご注文下さい
●チンチラ ●ミンク ●アザラシ ●ハンドバッグ
●コート ●ケープ ●ストール ●ハット
◎狸 ◎ビーバー等の──敷物 ◎日本送りに
◎なんでも取揃えてございます
おみやげに、何卒石倉毛皮店をご利用下さい
電話三六八－八四一五
營業時間は午後三時から八時まで
キング・エドワード・ホテル内
ISHIKURA FUR STORE,
37 KING EDWARD HOTEL,
TORONTO, ONT.
TEL. 368-8415.

……訪日観光團……

ハワイ観光團
三月二四日──四月六日

呼寄せ観光團
恒例の呼寄せ便を七月八月にかけて用意してあります
詳細は當社までお問い合わせ下さい。

每月二回から三回の便がありますのでお問合せ下さい

□特別便
三月五日──四月二五日
五月八日──五月二七日

本店 タイムスクエア旅行社
672 No. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone (604) 273-5696

支店 タイムスクエア旅行社
Branch Office — 1157 Melville St., Vancouver, B.C. 681-7351

新米

お米にもそれぞれ特徴があります それを選んでお買い上げ下さい。

●さくら米 "ブルーローズ"
余りやわらかくならず「すし米」として好評

●白雪米
雪の如く白く やわらかくて粘りある米

ダンダス ユニオン店
電話 三六四－七六九二 三六六－三六六三
DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas Street West, Toronto
TEL. 366-3663 — 364-7692

七七年度訪日ツアー

出発	帰国
二月二六日	三月二八日
三月十二日	四月十一日
三月十九日	四月十八日
三月二六日	四月二五日

出発	帰国
四月 九日	五月 九日
五月十四日	六月十三日
五月二一日	六月二十日
五月二八日	六月二七日
六月十一日	七月十一日

◎日本への船旅を楽しまれしはいかがでしょうか。三五〇ポンド以内の荷物を持します。
◎ハワイ、ナナー、バハマその他の島々へのツアー
◎トロント・バンクーバー往復一〇九ドル

1115 E. Hastings St. Vancouver, Phone 254-5101
晩市岩田旅行社
1040 W. GEORGIA ST., VANCOUVER 684-5101
トロント岩田旅行社
162 Spadina Ave. Toronto Phone 869-1291
ケン斎藤 Res. 763-4748

パルテイタの日々（下）

唐木浩

トフィノの家は内海に突き出た小さなポイントの突端にあり、三方に窓が大きく開かれていた。窓のどれからも入江が見えた。西の窓からは棧橋が見えて漁船の出入りが望めたが、他の二方には人家一つ見えず、ただ太古からの自然があった。北には高い山の頂があり、東からは朝日が昇り西の窓に沈んだ。

家は古い魚の工場の二階で部屋の中に小さなストーブがあり、秋に一冬分の薪を僕は用意した。冬　遅い陽が昇る少し前、僕は火をたきつけ平均律曲集のハープシコードの音に耳をかた向けながら、恥じらいげに赤く染め上つていく空と、やがて浮び上る曲りくねつた入江を見た。

同じ部屋でパルテイタは夜の闇の中で聞いた。灯火一つ見えない闇の中でも海だけはほのかに明るく、ましてや月夜の美しさは格別だつた。

このレコードを買った時期と、僕の婚約した時がほぼ重なった。それは妙な婚約だった。家柄は問題にしていなかったが、比べれば文句なく向うが数段上であった。年は九才も僕より下であったし、顔も才能も同じ人類というカテゴリーに自分を入れるのが申しわけない位い向うは上であった。しかし、妙なのはその事ではない。その人に僕は一度も会っていなかったのだ。その上、二人は話も通じ合わなかった。僕はある韓国女性と婚約したのだ。

婚約が成立してからが大変であった。彼女の韓国出国がきわめて難かしく、ほぼ絶望的とさえ政官から申告されたのだ。この時期を僕はパルテイタの調べと共に思い出す。長調の曲よりも短調がピッタリであった。バッハ独得の規則正しく、しかも壮大に構築されたあのテンポは、果てもないトンネルの闇を歩いていた僕の足どりを支えてくれたとも言える。

一年半後、僕は韓国に飛び婚約者と會い、結婚をした。結婚しても出国許可をとる事の困難さは変らず、僕はカン国に長期滞在を余儀なくされた。

そんなある日、僕達はキョン・ワ・チャンのヴァイオリン演奏会を聞いた。グルドがカナダを代表するピアニストであると同様チャンはカン国が生んだ世界的なヴァイオリニストとして有名だ。妻もギコギコ少しばかりヴァイオリンを鳴らすので、以前から僕はこの若く美しい女性奏者に妻のイメージを重ねていた、いわばあこがれの人だったのだ。

彼女の演奏を聞きながら僕はグルドのあのパルテイタを思い出していた。あの日々をピアノの音を聞いていて本当に良かったと僕は思った。

言ってみればピアノは打楽器の一種である。ピアノは普通鍵盤楽器として打楽器からは区別されるが、そうだとしても文句なく弦楽器より打楽器に近い。弦は旋律をかなでるのを得意とするのに対し、打楽器はリズムをきざむ。疲れた足どりを支えるには機械的ともいえるリズムこそがなし得る技なのだ。

三方に海を見られるあの家で過ごした見通しの立たないつらい長い日々を、ヴァイオリンのメロディクな音楽を聞いていたら、僕は耐え切れなかったかも知れない。ヴァイオリンの音は僕の心を弱くする。

甘ったれた旋律ではなくても、人間の弱さを除き切って残された崇高さだけを集めて作られたようなバッハのヴァイオリン独奏曲中のシャマンヌでさえも、同時期の僕は涙をにじませて聞いていたからだ。

僕はピアノは嫌いであった。ヴァイオリンと違って誰が弾いても音程だけは正確なんだから、ピアニストとは要するに二流の芸術家だとさえ思っていた。それがグルドをきいてからピアノ一辺倒になった。

グルドのパルテイタを聞いていた日々、ピアノとハープシコード以外聞く気にもならなかった事こそ、神のあわれみであったのかも知れないとつくづく思う。その事を語りかけたチャンのヴァイオリンの音も、忘れ難い思い出として定着するだろう。

効かぬカゼ薬

最近、日本の中央薬事審議会がまとめた薬の再評価によると、六三五品目のうち九一品目は効果がないと判定され同時に効能書に書かれている適応症の四五％は効き目がなく『不当表示』であることがわかった。

この中で最も多かったのは十年前からインフルエンザの唯一の薬として医者の間で盛んに用いられてきた塩酸モロキシジンという成分であり、この薬は医者が薬屋のお先棒をかついで買りまくり、年間二億円も買れていたというから買つた患者はいい面の皮である。

昔からカゼに効く薬はないといわれるが、卵酒をのんだり熱いうどんをすすつて温かくして寝ている方が薬代もかからず治療は確実だったことになる。〝薬毒不二〟といって、〝薬はすべて毒であるといえる。

（右は『人間医薬』誌の記事の一部分であるが、カゼ薬には（その予防にも）熱いレモン湯がよい。TU

老人問題　調査の要点

（オ州日系人口調査報告要旨、トロント日系市民協会老人問題会発表）

一九七一年度の國勢調査によると、オンタリオ州の日系人口は一五、六〇〇人で、そのうち約一二、〇〇〇人がトロント周辺に集中している。これらの数から今回の調査の対象として日系人口は約二万人と推定した。

この調査の土台となった日系人台帳は、トロントの『もみじ会』有志によって作成された。州内で使用されている二十九冊の電話帳をもとに、日系人の氏名をひろい出して台帳がつくられた。

その結果、総数六、一二〇の氏名が台帳にのせられ、それらの家庭に質問票が郵送された。十一月十五日までに二、一一三人から回答があり、それにもとづいて分析が行われた。調査票の返答率は全体として三六％である。結果の要点は次の通り。

①二、一一三の世帯を構成する人口数は六、五九二人で、大部分（九二・六％）は人種的に日本人であるが四％は混血児であり、三・四％は日本人以外の人種である。

②総数六・五九二人のうち六三三人（八・四％）が、いわゆる高齢人口（年齢六五才以上）である。これによって推定される日系高齢者の實数は約一、七〇〇人更に、来る十年後には約一、八〇〇人が老齢者になるものと思われる

③高齢者人口の世代区分は旧一世（戦前からの在住一世）が七五％。新一世（戦後在住の一世）が八％、二世が十七％である。

④大半の日系老人は家族といっしょに暮している。「ひとり暮し」の人の割り合いは他のカナダ人の老人にくらべて少ない。一人暮しをしている人は典型的に配偶者を亡くした人、特に未亡人（女性）である。

⑤現在の高齢者のための住宅施設についての質問の中では、養護施設の必要性を主張する人が最も多く、老人ホームが次につづいている。全回答者の四五％が一世のための養護施設がすぐにでも必要であると回答している。更に約三〇％の人が「あった方がよい」と答えている。（詳細は英文の要旨にある表を参照）

⑥何かの施設をトロント周辺に造るとすれば、都心から二五マイル以内がよいとする意見が大半を占め、五〇マイル以内が二八％、一〇〇マイル以内がよいとするものが七％である。

善良な市民には
メダルが與えられるべきです

オンタリオ州内に　あなたは次のような人物を知ってありますか？　自己を忘れ　なんらの報酬も期待せず人のためにつくし　親切であり　この州をより住みよいところとして来た人たち。

そういう人たちのためにグッド　シチズンシップ　オンタリオ　メダルが設けられました。

受賞者は州副總督が名誉議長である獨立的なオンタリオ市民諮問理事会によって選定されます。

誰もがこのオンタリオ・メダルの候補受賞者をあげることができます　候補者すいせんフォームは　下記に申し込めばよろしい。候補者をあげることだけでもがよき市民を賛美する行為なのです。締切は来る四月十五日迄です。

Executive Secretary
Advisory Council
Ontario Medal for Good Citizenship
Queen's Park
Toronto, Ontario M7A 1P4

ONTARIO MEDAL FOR GOOD CITIZENSHIP

夫 **精一**（七五才、鹿児島県出身）儀、去る一月二十六日マケラー病院で死去致しました事を生前御厚知の皆様にお知らせ申し上げます。追って二十八日午後聖公会において正木、ランドン両牧師により告別式を行い、二十九日マウンテンビュー墓地に埋葬致しました節は多数の皆様のご会葬を頂き過分の供花料、弔電等の御厚意に預り有難く厚く御禮申し上げます。なお故人が入院中は度々お見舞とお見舞品をいただきましたことを生前中の御交誼とともに重ねて御禮申し上げます。

オ州サンダーベイ
喪主　井上節子
長女　艶子
女婿　マータシ・マグラス

在日
次女　静香
三女　貞子
女婿　ヘンリー・デービッド
四女　由記美
女婿　ソーリー・リチャード
五女　磯美
孫　一同
兄　井上友次郎
嫂　トミ
弟　井上勇吉
妻　梅子
義母　織田タク
義弟　織田美芳
妻　和枝
同　音一男
妻　房子
同　織田紀彬
妻　セツ子
同　大下実
妻　定子
同　岩佐一縫
妻　トメ子
外親族一同

求　キッチン・ヘルパー。男女を問わぬ。委細面談　電話　三三一—四〇〇〇　銀座レストラン

賣　工業用ソーイング・ミシン・完全な狀態のものです。ベター・ブラウス商會　Better Blouse Company　460 Richmond St. West　Toronto, Ont.

貸　二階建住宅八室（うち四寝室）二台入り車庫付。場所はブロア街とデキシー街付近（ミシサガ）。全て豪華にファーニッシ済み。電話六二五—七八八七（午後七時すぎ）サイ

ニューカナディアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5065

Second class mail No. 0364

毎週火・金二回発行
購読料金 半年九弗（前払） 一年十四弗
カナダ・トロント市
ニューカナディアン

老年恩給の全額 在住四十年以上に

家族手當金「収入税」から除外

〔オタワ〕恩給法改正法案の審議が今週からオタワ議会で開始されたが、家族手當はペンショナーにとって"所得"でなくなる。現在のところ、ファミリー・アローワンスはペンショナーの"収入額"の一部として所得額の中に含まれてきた

改正法案により、この家族手當を所得税ハ對象としないことで約一万人のペンショナーにとって恩典になると、ラロンド厚生大臣が説明した。家族手當を所得税の對象から除外することで、ペンショナーの"生活扶助命申請"に大きく影響され、扶助額の増加になる可能性が十分となる。

また、カナダ在住十年を唯一の条件として老年恩給をうけるのが変更される。つまり十八才から停年の六十五才まで、カナダに在住した期間によって恩給額が決まるもので、全額を受けるには最低四十年在住しなければならない。

その場合、四十年以下の在住で、六十五才に達した者を對象とする恩給金は、一年未満ごとにその全額の四〇分の一（既報、四分の一と二五%は誤り）または一・五%づつ減らされる。

例えば在住三十年で六十五才に達し、恩給申請が受理される場合、十年分（二・五%の十倍）を差し引かれた額をうける。

したがって、中年及び老年でカナダに移住する者が六十五才に達し、恩給の申請を行う場合、他のカナダ人のように全額をうけることはできない。そのグループに對する部分的な恩給支給金を補うため、オタワ政府は外國政府との間に"相互ペンション・プラン"について交渉を開始する用意があり、この改正案の立法化しだい、相手国と交渉を始めることになるであろうと、ラロンド厚生相が議会で述べた。

駐日大使が蒸發

エチオピア家族が米國に逃走

〔東京時事〕エチオピアのミリオン・ネクニック駐日大使が大使館や外務省にも連絡なしに勝手に辞職、すでに出国していた事実が先週外務省の調べで明らかになった。エチオピアでは先週、クーデター事件が發生したばかりだが、大使の出国と事件とを直接結びつける材料も今のところ見當らず、外務省ではその前代未聞の"大使蒸發"に首をかしげている。

外務省によると、数日前エチオピアの在日大使館から"ネクニック大使が、行方不明になった"という連絡があった。このあと、東京在住のある外国人を通じ内田務衛儀典長にあてた手紙が届けられた。この手紙は一月二十四日付で、"自分は職を辞して、東京を去りました"と記されており、外務省では署名が同大使自筆のものであることを確認した。

羽田空港の出入国管理事務所で記録を調べたところ同大使は一月十五日羽田發ロサンゼルス向けパンアメリカ機で夫人と子供四人をともなって出国している事実がわかった。同大使は軍事政権の發足前には教育美術相、国家社会開發事業相などを務め、一九七五年十二月、日本に大使として赴任してきた。

初の記者團会見

〔ワシントン〕カーター米大統領は去る八日、初めて記者團会見を行い、自信満々の態度でのぞみ、終始会見を支配した観があって、"ヒット"だった。米大統領は"紀・諸君とのお立、願って、登壇た"と前置きしたが、ビクともしない態度に記者團がむしろタジタジとなった。

ベビーシールの捕獲 國際的な中止運動も

○…セイブ・アワー・シールス（エス・オー・エス）を標語に世界的運動を開始、カナダのセント・ローレンス河々口やニューファンランド島周辺におけるベビー・シールの大量捕獲を中止させようと、スイスの百万長者のウィーバー財團会長フランズ・ウイバー氏夫妻が今週オタワでラブランク水産大臣と会見した。

○…ウイバー氏は"カナダがベビー・シールを殺さない代償としてウイバー財團は二百五十万ドルを支拂うつもりだ"と同大臣にオファーした。ラブランク大臣は"金でカナダの重要な産業を買収しようとする國際的ブラックメールだ"と怒りの意を示した。

○…ウイバー氏夫妻は、カナダ政府がこの"悪業"を中止しない場合、世界各国から報道陣六百人を招き、かわいいシールのベビーらがこん棒でたたき殺されているその有り様を見せつけて、国際上で非難させるつもりだといきまいている。

捕獲シーズンは三月十五日から開始。二、三週間内には十七万匹の收獲がある筈

卄隻が操業限度

日本マグロ船が大西洋沿岸で

〔東京〕水産庁がこのほど明らかにしたところによると、同庁と日本カツオ・マグロ漁業協同組合連合会はカナダ大西洋沿岸二百カイリ内で、日本のマグロ漁船の操業隻数を何隻以内にとどめるかについてカナダ政府と交渉していたが、今年一、二月の同時操業隻数を二十隻以内にすることで、このほど合意した。

カナダ大西洋沿岸は、毎年十月から翌年二月にかけてクロマグロがとれるので日本のマグロ漁船は両国二百カイリ内外水域で年間二百五十トン余りをとってきた。しかし、今年一月からカナダ側が二百カイリ漁業専管水域を改定したことで、二百カイリ内で操業しようとする日本のマグロ漁船はカナダ政府の許可を受けなければならなくなり、日本カツオ・マグロ連が中心に交渉を進めてきた結果、二月末まで二十隻以内の操業が認められることになった。

失業者増加

〔オタワ〕カナダ統計局が今年一月中の失業者は八十八万九千人と今週發表したのに對し、新民主黨エド・ブロードベント氏は、"オタワ政府はただちに仕事口をつくる工作を行うべきである。今ほど失業危機が到来したことは曾てないことだ"と政府の無能ぶりを強く非難した。これに保守黨も同調し"経済的なテコ入れが必要"といっている。統計局によると、昨年十二月より今年一月は十三万五千人も失業者がふえている。

フルー注射再開

△オンタリオ州保健相デニス・チンプレル氏は今週、州内在住六十五才以上の老人と三才以上の持病者に對するスワイン・フルー予防注射を近く再開すると發表した。この注射はスワイン・フルーとビクトリア・フルーの両流行感冒を予防するもの。

△オ州はこの注射計画を実施していたが、米国では同注射をうけたのち、三人ほど身体が不随となったため、米国に従って昨年十二月十六日より注射クリニックを中止した。来年スワイン・フルーの流行は、ほとんど心配ないとみられている。

△チンプレル保健相は、現在カナダにスワイン・フルー患者は一人もいない、それはカナダ政府がいち早く注射の計畫を実施し移したから良かったので、もしそれを怠っていれば恐ろしいことになっていたであろう、と語っている

女性十名の探険隊が 幻の運河求めて出發

〔キブド（コロンビア）時事〕コロンブスのアメリカ大陸發見前にすでに同大陸には太平洋と大西洋をつなぐ運河が存在していた——というその運河のあとを見つけようと女性ばかり十人からなる探険隊が先週末、南米コロンビア北部のキブドの町を出發した。

これは昔しの探険家たちの記録のなかで"アトラト運河"あるいは"ラスパドラ運河"と呼ばれており、ずっと以前にほろびたインディオ文明の時代にパナマ地境に近い南米大陸の北西部を流れる川をつないでいたとされている伝説の運河。

探険隊は英国人が七人、地元コロンビア人が三人で隊長は体育家で探険隊として経験ゆたかなキャロライン・オクストン女史。三ヵ月間にわたってまぼろしの運河を探し求める予定。

宣教師ら七人殺す

ゲリラ部隊が

〔ローデシア、サリスバリー〕去る六日夜、當地東方三十五マイルにあるカトリック・ミッション建物を突如約十二人の武装ゲリラ部隊が襲い、四人の尼僧と三人の宣教師を野外に連れ出し、ソ連製の軽機関銃で掃射、六人を殺した。一人の白系宣教師は射ちはじめると同時に地面に伏し、動かなかったため助かった。

ローマ法王は、"非人間的なヤバン行為"と非難し、"ゲリラのローデシアの大償は"ゲリラが高く掲げている理想とは正反對の惨酷な為的な人殺し"ときめつけている。ゲリラは黒[illegible]であった。

轢き殺された 老人はアル中

〔モントリオール〕レベック首相がドライブしていた自動車が六十二才の老人を轢き殺した事件に對し、州の有力者二名が、このアクシデント事件を徹底的に調査し、疑惑を取り除くことが必要だと主張している。警察によると、殺された男は道路上に横たわって轢かれた時は生きていたとしている。この老人は數年前からルンペン的生活をしており、アル中毒におかされていたこともわかった。

市民權を慶祝

〔オタワ〕オタワ政府閣僚は来る十七日（木）、ほとんど終日トロントで閣議を開き、その間市長や各界長らと懇談会食する。なお夕刻はジョン・ロバーツ国務大臣の招待で各エスニック系人及び新聞代表者が出席し、トルドー首相が姿を見せる"市民權法改正記念パーティー"に加わる。